

taurus

ALPATEC 

R403

Climatizador Evaporativo

Evaporative Air Cooler

Climatiseur à évaporation

Luftkühler

Climatizzatore evaporativo

Climatizador evaporativo

Luchtkoeler op basis van verdamping

Klimatyzator parowy

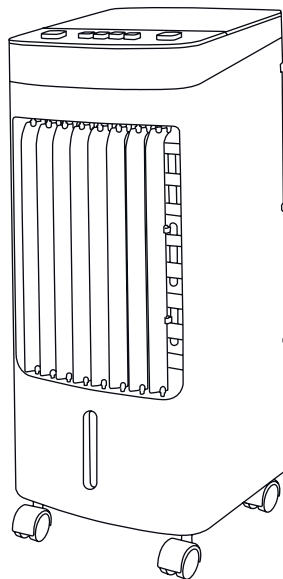
Εξατμιστικό κλιματιστικό

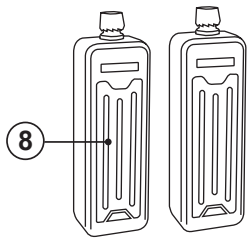
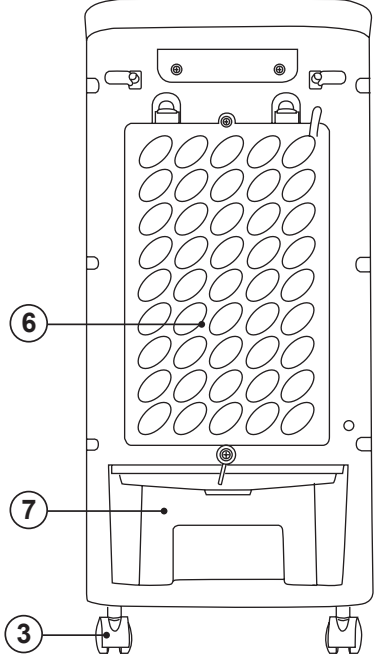
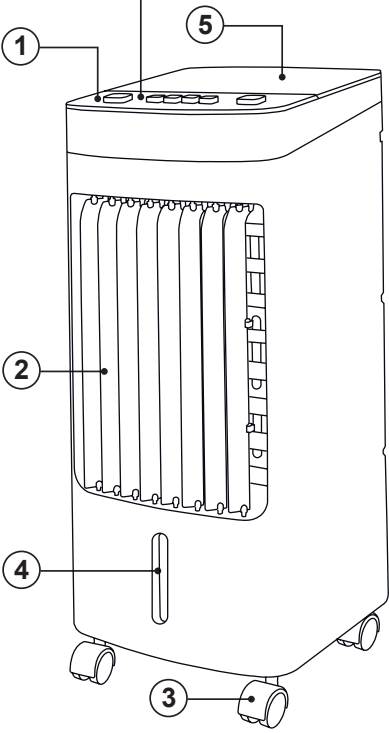
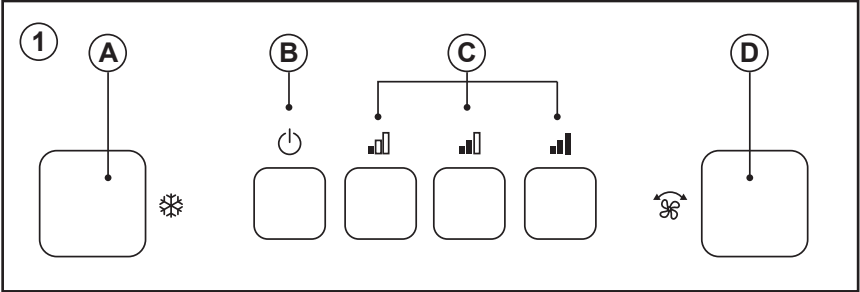
Vzduchový chladič

Răcitor de aer evaporativ

Изпарителен климатизатор

مكيف الهواء التبخيري





Español

CLIMATIZADOR EVAPORATIVO R403

DESCRIPCIÓN

- A BOTÓN REFRIGERACIÓN ON/OFF
(usar sólo con agua en el depósito)
- B VENTILADOR OFF
- C ON/ VELOCIDAD DEL VENTILADOR
- D FUNCIÓN OSCILACIÓN

- 1 PANEL DE CONTROL
- 2 SALIDA
- 3 RUEDAS PIVOTANTES
- 4 INDICADOR NIVEL DE AGUA
- 5 DEPÓSITO DE AGUA SUPERIOR
- 6 FILTRO
- 7 DEPÓSITO DE AGUA PRINCIPAL
- 8 PAQUETES DE HIELO x 2

USO Y CUIDADO:

- Antes de cada uso, extienda totalmente el cable de alimentación.
- No utilice el aparato si sus accesorios no están debidamente instalados.
- No use el aparato si los accesorios o consumibles acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente
- No utilice el aparato si el interruptor de encendido/apagado no funciona.
- No mueva el aparato mientras está en uso.
- Haga uso del asa(s) para coger o transportar el aparato.
- No utilice el aparato inclinado, ni le dé la vuelta
- No vuelque el aparato si está en uso o conectado a la red.
- Desenchufe el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guarde este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- Mantenga el aparato en un lugar seco, sin polvo y protegido de la luz directa del sol.
- Compruebe que las rejillas de ventilación del aparato no queden obstruidas por polvo, suciedad u otros objetos.

- Conserve el aparato en buen estado. Compruebe que las partes móviles no están desaliniadas o atascadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar al buen funcionamiento.
- No deje nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Ahorrará energía y prolongará su vida útil.
- No lo use para secar mascotas o animales.
- No lo utilice para secar prendas textiles de ningún tipo.

INSTALACIÓN

- Compruebe que se ha retirado el material de embalaje del interior del aparato.
- Asegúrese de que el ventilador está desconectado de la red eléctrica antes de iniciar cualquier operación de instalación o montaje.
- No retire las patas ni las ruedas del aparato.
- Compruebe que el aparato está nivelado.
- No cubra ni obstruya las aberturas del aparato.
- La clavija debe ser fácilmente accesible para poder desconectarla en caso de emergencia.
- No utilice el aparato sin las ruedas colocadas.

MONTAJE DE LAS RUEDAS:

- Para montar las ruedas, coloque el aparato horizontalmente.
- Volver a dar la vuelta al aparato y comprobar el buen funcionamiento de las ruedas.

MODO DE EMPLEO

ANTES DEL PRIMER USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto
- Prepare el aparato para la función que desee realizar:

USO:

- Llene los contenedores de hielo con agua y póngalos en el congelador.
- Si desea utilizar la función frío/humidificación, verifique que hay suficiente agua en el depósito.
- Llene el depósito de la parte trasera con agua fría e introduzca si lo desea los depósitos de hielo.
- Tenga en cuenta la indicación del nivel de agua del depósito al llenarlo. No sobrepase el nivel

MAX.

- Desenrollar completamente el cable antes de enchufarlo.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Oriente el aparato para dirigir el flujo de aire hacia la dirección deseada.
- Para poner el aparato en marcha, pulse alguno de los botones de velocidad (C).
- Encienda el climatizador con el botón de refrigeración (A)

FUNCIÓN VENTILADOR:

- Seleccione la velocidad de ventilación deseada. (C)

FUNCIÓN OSCILACIÓN:

- La función oscilación permite dirigir el flujo de aire que sale del aparato para que vaya cubriendo alternativamente y de modo automático un radio de hasta 75°
- Para activar esta función, pulse el interruptor (D)
- Para desactivarla, realice el procedimiento inverso.

FUNCIÓN REFRIGERACIÓN:

- Para activar esta función pulse el botón (A). - Para desactivarla, vuelva a pulsar el botón.
- No active esta función si no hay agua en el depósito, o si el nivel de agua está por debajo del mínimo.
- Para enfriar el aire, introduzca los paquetes de hielo en los depósitos de agua (5,7)

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado (A, B).
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- Recoja el cable y colóquelo en su compartimento.
- El compartimento del cable permite extraer y disponer de la longitud de cable necesaria, evitando situaciones de riesgo de accidente
- Vaciar el depósito de agua.
- Limpiar el aparato.

ASA/S DE TRANSPORTE:

- Este aparato dispone de unas asas laterales para hacer fácil y cómodo su transporte.

LIMPIEZA

- Desenchufe el aparato de la red y deje que se enfríe antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpie el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y, a continuación, séquelo.
- No utilice disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos.
- No deje entrar agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.
- Lave el filtro con agua tibia y detergente suave. Utilice un cepillo suave si es necesario. Enjuagar con agua limpia y dejar secar.
- Lave el depósito con agua y un detergente suave, si fuera necesario. Deje secar.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, su superficie puede degradarse y afectar de forma inexorable la duración de la vida del aparato y conducir a una situación peligrosa.
- Al final de la temporada guarde el aparato limpio y seco preferiblemente en su caja original. Si no va a utilizarlo, guárdelo en un lugar seco y libre de polvo.

English

AIR COOLER R403

DESCRIPTION

- A ON/OFF REFRESH BUTTON
(Use only with water in tank)
- B OFF FAN
- C ON / FAN SPEED
- D SWING FUNCTION

- 1 DISPLAY CONTROL
- 2 OUTLET
- 3 CASTORS
- 4 WATER LEVEL DISPLAY
- 5 UPPER WATERSTORE
- 6 FILTER
- 7 MAIN WATERSTORE
- 8 ICE PACKS x 2

USE AND CARE:

- Fully extend the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- Do not turn the appliance over while it is in use or connected to the mains.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Keep the appliance in a dry, dust-free place, out of direct sunlight.
- Make sure that dust, dirt or other foreign objects do not block the fan grill on the appliance.

- Keep the appliance in good condition. Check that the moving parts are not misaligned or jammed and make sure there are no broken parts or anomalies that may prevent the appliance from operating correctly.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not use the appliance to dry pets or animals.
- Do not use the appliance to dry textiles of any kind.

INSTALLATION

- Be sure to remove all packaging material from inside the appliance.
- Ensure that the fan is switched off from the supply mains before start any installation or assembly operation.
- Do not remove the support feet or wheels from the appliance.
- Ensure that the appliance is level with respect to the floor.
- Do not cover or obstruct any of the openings of the appliance.
- The plug must be easily accessible so it can be disconnected in an emergency.
- The appliance should be used with its wheels attached.

ASSEMBLING THE WHEELS:

- To assemble the wheels, place the appliance face down
- Stand the appliance up again so as to check that the wheels work properly.

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

USE:

- Fill ice boxes with water and put them in the freezer.

- If you wish to use the cool/humidification function, ensure there is sufficient water in the reservoir.
- Fill the tank to the rear with cold water and insert if you want the ice boxes.
- Take into account the indication of the water level. Do not exceed the level MAX.
- Extend the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Guide the appliance to direct the flow of air in the desired direction.
- Turn the appliance on, by using the speed buttons (C)
- Turn the cooler on, by using the cooler button (A)

FAN FUNCTION:

- Select the desired ventilation speed. (C)

OSCILLATION FUNCTION:

- The oscillation function makes it possible to direct the flow from the apparatus so that it automatically alternates over a range of 75°.
- To activate this function, press the (D) switch.
- To deactivate this function, follow the procedure for switching it on in reverse.

REFRESH FUNCTION:

- To activate this function, press the (A) button. - To deactivate this function, follow the procedure for switching it on in reverse.
- Do not activate this function if there is no water in the tank, or if the water level is below the minimum.
- To cool the air, add the ice packs in the water tanks (5,7)

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Turn the appliance off using the on/off switch (A, B).
- Unplug the appliance from the mains.
- Put the cable back in the cable housing.
- The cable housing means you can remove and have available the required length of cable for working with the appliance, preventing accident risk situations.
- Empty the water tank.
- Clean the appliance.

CARRY HANDLE/S:

- This appliance has a handle on the upper part of the body, which facilitates comfortable transportation .

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Wash the filter in warm water with a mild, soapy solution; use a soft brush if necessary. Rinse with clean water and leave to dry.
- Wash the honeycomb filter with clean water and a soft brush if necessary. Leave to dry.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.
- If the appliance is not in good condition of cleanliness, its surface may degrade and inexorably affect the duration of the appliance's useful life and could become unsafe to use.
- At the end of the season, store the cleaned and dried appliance in the original packaging if possible. Store it upright in a cool, dry and dust-free place.

Français

CLIMATISEUR ÉVAPORATIF R403

DESCRIPTION

A BOUTON DE REFROIDISSEMENT ON/OFF

(à utiliser uniquement avec de l'eau dans le réservoir)

B VENTILATEUR ÉTEINT

C VITESSE DU VENTILATEUR

D FONCTION OSCILLATION

1 PANNEAU DE COMMANDES

2 SORTIE

3 ROUES PIVOTANTES

4 INDICATEUR NIVEAU D'EAU

5 RÉSERVOIR D'EAU SUPÉRIEUR

6 FILTRE

7 RÉSERVOIR PRINCIPAL

8 PACKS DE GLACE x 2

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment installés.
- Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Le cas échéant, les remplacer immédiatement.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'interrupteur de marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas faire bouger l'appareil en cours de fonctionnement
- Utiliser le(s) poignée(s) pour prendre ou transporter l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée, ni le retourner.
- Ne pas retourner l'appareil quand il est en cours d'utilisation ou branché au secteur.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Conserver l'appareil en lieu sec, non poussiéreux et à l'abri des rayons solaires.

- Vérifier que les grilles de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées par de la poussière, de la saleté ou par d'autres objets.
- Maintenir l'appareil en bon état. Vérifier que les parties mobiles ne sont pas désalignées ou entravées, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou d'autres conditions qui pourraient affecter le bon fonctionnement de l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Cela permettra d'économiser de l'énergie et de prolonger la durée de vie utile de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou sur tout autre animal.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.

INSTALLATION

- Vérifier d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Vérifier que l'appareil est débranché de la prise secteur avant de procéder à toute opération d'installation ou de montage.
- Ne pas retirer les pieds ni les roulettes de l'appareil.
- Veiller à bien niveler l'appareil.
- Ne pas couvrir ni obstruer aucune ouverture de l'appareil.
- La fiche doit être d'accès facile afin de pouvoir la débrancher en cas d'urgence.
- Ne pas utiliser l'appareil sans les roues.

MONTAGE DES ROUES :

- Pour monter les roues, placer l'appareil à l'horizontale.
- Retourner à nouveau l'appareil et vérifier que les roues fonctionnent correctement.

MODE D'EMPLOI

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION :

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Préparer l'appareil pour la fonction que vous souhaitez réaliser :

UTILISATION :

- Remplir les bacs à glace avec de l'eau et les placer au congélateur.

- Pour utiliser la fonction froid/humidification, vérifier que le réservoir contient suffisamment d'eau.
- Remplir le réservoir arrière avec de l'eau froide et introduire, si nécessaire, les bacs à glace.
- Tenir compte de l'indication du niveau d'eau du bac en le remplissant. Ne pas dépasser le niveau MAX.
- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.
- Connecter l'appareil au secteur.
- Placer l'appareil pour diriger le flux d'air vers la direction désirée.
- Pour mettre l'appareil en route, appuyer sur un des boutons de vitesse (C).
- Allumer le climatiseur avec le bouton de refroidissement (A)

FONCTION VENTILATEUR :

- Choisir la vitesse de ventilation souhaitée. (C)

FONCTION OSCILLATION :

- La fonction oscillation permet de diriger le flux d'air qui sort de l'appareil pour couvrir de manière alternée et automatique un rayon de 75°
- Pour activer cette fonction, appuyer sur le bouton (D)
- Pour la désactiver, effectuer l'opération inverse.

FONCTION DE REFROIDISSEMENT:

- Pour activer cette fonction, appuyer sur le bouton (A). - Pour désactiver cette fonction appuyer à nouveau sur le bouton.
- Ne pas activer cette fonction en absence d'eau dans le réservoir ou si le niveau d'eau est inférieur au minimum.
- Pour refroidir l'air, placer les packs de glace dans les réservoirs d'eau (5,7)

APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :

- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt (A, B).
- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Enrouler le câble dans son emplacement.
- L'emplacement du câble permet d'extraire la longueur de câble nécessaire pour faire

fonctionner l'appareil, en évitant les risques.

- Vider l'eau du réservoir.
- Nettoyer l'appareil.

POIGNÉE DE TRANSPORT :

- Cet appareil dispose de poignées latérales pour faciliter son transport en toute commodité.

NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits à pH acide ou basique tels que l'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser pénétrer d'eau ni aucun autre liquide dans les orifices d'aération afin d'éviter d'endommager les parties internes de l'appareil.
- Laver le filtre à l'eau tiède et avec un détergent doux. Utiliser une brosse souple si nécessaire. Rincer à l'eau claire et laisser sécher.
- Laver le bac avec de l'eau et un détergent doux, si nécessaire. Laisser sécher.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface peut se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et le rendre dangereux.
- À la fin de la saison, ranger l'appareil propre et sec, de préférence dans son carton d'origine. En cas de non utilisation prolongée, le ranger à un endroit sec et non poussiéreux.

DEUTSCH

LUFTKÜHLER R403

BESCHREIBUNG

- A KÜHLUNG EIN/AUS-TASTE
(nur mit Wasser im Tank verwenden)
- B LÜFTER AUS
- C LÜFTER EIN/ LÜFTERGE SCHWINDIGKEIT
- D SCHWENKFUNKTION:

- 1 BEDIENUNGSPANEEL
- 2 SALIDA
- 3 LENKROLLEN
- 4 WASSERSTANDSANZEIGE
- 5 OBERER WASSERTANK
- 6 FILTER
- 7 HAUPTWASSERBEHÄLTER
- 8 KÜHLAKKUS x 2

BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig befestigt sind.
- Gerät nicht benutzen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn der An-/ Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.
- Verwenden Sie den / die Griff/e, um das Gerät zu heben oder zu tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im geneigten Zustand und drehen Sie es nicht um.
- Solange das Gerät in Betrieb oder ans Netz geschlossen ist, darf es nicht umgedreht werden.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verwahren.
- Das Gerät an einem trockenen, staubfreien und vor Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren.

- Überprüfen Sie, dass das Ventilationsgitter des Geräts nicht mit Staub, Schmutz oder anderen Substanzen verstopft ist.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile nicht ausgerichtet oder verklemmt sind, ob beschädigte Teile oder andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Geräts allenfalls behindern können.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- Gerät nicht zum Trocknen von Haus- oder andere Tieren benutzen.
- Das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien jeglicher Art verwenden.

INSTALLATION

- Überprüfen Sie, ob das Verpackungsmaterial aus dem Inneren des Geräts entfernt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass der Ventilator ausgesteckt ist, bevor Sie jegliche Aufbau- oder Montagetätigkeit durchführen.
- Entfernen Sie weder die Füße noch die Räder des Geräts.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät gerade steht.
- Bedecken und behindern Sie nicht die Öffnungen des Geräts.
- Der Stecker muss leicht erreichbar sein, um ihn im Notfall aus der Steckdose ziehen zu können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Räder nicht montiert sind.

EINSETZEN DER ROLLEN:

- Um die Räder zu montieren, stellen Sie das Gerät waagrecht auf.
- Das Gerät wieder umdrehen und nachprüfen, ob die Rollen richtig funktionieren.

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten:

BENUTZUNG:

- Füllen Sie die beiden Eisbehälter mit Wasser und stellen Sie sie in den Gefrierschrank.
- Wenn Sie die Funktion Kühlen/Luftbefeuchter benutzen wollen, vergewissern Sie sich, dass genug Wasser in dem Tank ist.
- Füllen Sie den Tank auf der Rückseite mit kaltem Wasser. Wenn Sie es wünschen, können Sie auch die beiden Eisbehälter einsetzen.
- Beachten Sie die Füllstandmarkierung des Tanks, wenn Sie diesen füllen. Die MAX
- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Das Gerät richtig positionieren, um den Luftstrom in die gewünschte Richtung zu lenken.
- Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, drücken Sie eine der Geschwindigkeitstasten (C).
- Schalten Sie das Klimagerät mit der Kühltaste (A) ein.

VENTILATOR-FUNKTION:

- Wählen Sie die gewünschte Lüftungsgeschwindigkeit. (C)

SCHWENKFUNKTION:

- Durch die Schwenkfunktion kann der Luftstrom, der aus dem Gerät austritt, in die gewünschte Richtung geleitet werden. Der Schwenkbetrieb kann automatisch einen Radius bis 75° erreichen.
- Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste (D)
- Zum Ausschalten des Schwenkbetriebs gehen Sie umgekehrt vor.

KÜHLFUNKTION:

- Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste (A). - Zum Deaktivieren drücken Sie die Taste erneut.
- Diese Funktion nicht aktivieren, wenn sich kein Wasser im Behälter befindet, oder wenn sich das Wasser unter der Mindestfüllmenge befindet.
- Um die Luft zu kühlen, legen Sie die Kühlkassette in die Wassertanks (5,7).

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein/Aus-Schalter (A, B) aus.
- Gerät vom Netz trennen.

- Rollen Sie das Kabel auf und legen Sie es in sein Fach.
- Das Kabelfach ermöglicht es, die benötigte Kabellänge herauszuziehen und zu nutzen, wodurch die Gefahr eines Unfalls vermieden wird.
- Den Wassertank entleeren.
- Reinigen Sie das Gerät.

TRANSPORT-GRIFFE:

- Für ein leichtes und bequemes Tragen ist dieses Gerät an der Seite mit einem Tragegriff ausgestattet.

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Filter mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Verwenden Sie erforderlichenfalls eine Bürste. Spülen Sie ihn mit sauberem Wasser klar und lassen Sie ihn trocknen.
- Falls erforderlich, reinigen Sie den Tank mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Lassen Sie ihn trocknen.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.
- Halten Sie das Gerät nicht sauber, so könnten sich der Zustand seiner Oberfläche verschlechtern, seine Lebenszeit negativ beeinflusst und gefährliche Situationen verursacht werden.
- Am Ende der Saison bewahren Sie das Gerät in sauberem Zustand an einem trockenen Ort und vorzugsweise in der Originalverpackung auf. Wenn Sie ihn nicht benutzen, bewahren Sie ihn an einem trockenen und staubfreien Ort auf.

ITALIANO

CONDIZIONATORE EVAPORATIVO R403

DESCRIZIONE

- A PULSANTE RAFFREDDAMENTO ON/
OFF (utilizzare solo se è presente acqua nel serbatoio)
- B VENTILATORE OFF
- C ON/ VELOCITÀ DEL VENTILATORE
- D FUNZIONE OSCILLAZIONE

- 1 PANNELLO DI CONTROLLO
- 2 USCITA
- 3 RUOTE GIREVOLI
- 4 INDICATORE DEL LIVELLO DELL'ACQUA
- 5 SERBATOIO DELL'ACQUA SUPERIORE
- 6 FILTRO
- 7 SERBATOIO DELL'ACQUA PRINCIPALE
- 8 PACCHI DI GHIACCIO x 2

USO E CURA:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono correttamente montati.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Sostituirli immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione/spengimento non funziona.
- Non muovere l'apparecchio durante l'uso.
- Utilizzare il manico/i per prendere o spostare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio inclinato, né capovolgendolo.
- Non capovolgere l'apparecchio se è in funzione o collegato alla presa.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto, lontano dalla polvere e dalla luce del sole.

- Accertarsi che le griglie di ventilazione dell'apparecchio non siano ostruite da polvere, sporcizia o altri oggetti.
- Mantenere l'apparecchio in buono stato. Verificare che le parti mobili siano ben fissate e che non rimangono incastrate, che non ci siano pezzi rotti e che non si verifichino altre situazioni che possano nuocere al buon funzionamento dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non usare l'apparecchio su animali.
- Non utilizzare l'apparecchio per asciugare indumenti di alcun tipo.

INSTALLAZIONE

- Accertarsi di aver tolto tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica, prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione o montaggio.
- Non togliere i piedini né le ruote dell'apparecchio.
- Verificare che l'apparecchio sia livellato.
- Non coprire né ostruire le aperture dell'apparecchio.
- La spina deve essere facilmente accessibile, per poterla scollegare in caso di emergenza.
- Non utilizzare l'apparecchio senza ruote.

MONTAGGIO DELLE RUOTE:

- Per montare le ruote, posizionare l'apparecchio in orizzontale.
- Capovolgere nuovamente l'apparecchio e controllare il corretto funzionamento delle ruote.

MODALITÀ D'USO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare.

USO:

- Riempire i contenitori del ghiaccio con acqua e metterli nel congelatore.

- Se si desidera utilizzare la funzione freddo/umidificatore, verificare che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio.
- Riempire il serbatoio della parte posteriore con acqua fredda e, se si desidera, inserire i contenitori del ghiaccio.
- Monitorare il livello dell'acqua nel serbatoio, mentre si sta riempiendo. Non superare il livello MAX.
- Srotolare completamente il cavo prima di attaccare la spina.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Orientare l'apparecchio per dirigere il flusso d'aria nella direzione desiderata.
- Per avviare l'apparecchio premere uno dei pulsanti della velocità (C).
- Accendere il condizionatore mediante il pulsante di raffreddamento (A)

FUNZIONE VENTILATORE:

- Selezionare la velocità di ventilazione desiderata. (C)

FUNZIONE OSCILLAZIONE:

- La funzione oscillazione permette di dirigere il flusso d'aria che esce dall'apparecchio affinché copra alternativamente e automaticamente un raggio massimo di 75°.
- Per attivare questa funzione premere l'interruttore (D)
- Per disattivarla, premere nuovamente l'interruttore.

FUNZIONE RAFFREDDAMENTO:

- Per attivare questa funzione premere il tasto (A). - Per disattivarla, premere nuovamente il tasto.
- Non attivare questa funzione se non c'è acqua nel serbatoio o se il livello dell'acqua si trova al di sotto del minimo.
- Per raffreddare l'aria, inserire i pacchi di ghiaccio nei serbatoi dell'acqua (5, 7)

UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

- Arrestare l'apparecchio premendo l'interruttore di accensione/spengimento (A, B).
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Avvolgere il cavo nell'apposito vano.
- L'alloggiamento del cavo consente di estrarre e utilizzare la lunghezza di cavo necessaria

per l'utilizzo dell'apparato, evitando il rischio d'incidenti.

- Svuotare il deposito d' acqua.
- Pulire l'apparecchio.

MANIGLIA/E DI TRASPORTO:

- Questo apparecchio dispone di una maniglia nella parte laterale per rendere agevole e comodo il trasporto.

PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione, per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.
- Lavare il filtro con acqua tiepida e detergente delicato. Se necessario, utilizzare una spazzola con setole morbide. Sciacquare con acqua pulita e asciugare.
- Se necessario, lavare il serbatoio con acqua e detergente delicato. Lasciar asciugare.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.
- La mancata pulizia periodica dell'apparecchio può provocare il deterioramento delle superfici, compromettendone la durata operativa e la sicurezza.
- Alla fine della stagione, riporre l'apparecchio pulito e asciutto, preferibilmente nella sua confezione originale. Se non si dovesse utilizzare, riporlo in un luogo asciutto e senza polvere.

Português

CLIMATIZADOR EVAPORATIVO R403

DESCRIÇÃO

- A BOTÃO DE REFRIGERAÇÃO ON/OFF
(usar somente com água no depósito)
- B VENTILADOR OFF
- C ON/ VELOCIDADE DO VENTILADOR:
- D FUNÇÃO DE OSCILAÇÃO

- 1 PAINEL DE CONTROLO
- 2 SAÍDA
- 3 RODAS GIRATÓRIAS
- 4 INDICADOR DO NÍVEL DE ÁGUA
- 5 DEPÓSITO DE ÁGUA SUPERIOR
- 6 FILTRO
- 7 DEPÓSITO DE ÁGUA PRINCIPAL
- 8 PACKS DE GELO x 2

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis acoplados ao mesmo apresentarem defeitos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho se o botão de ligar / desligar não funcionar.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Utilize a(s) pega(s) para segurar ou transportar o aparelho.
- Não utilize o aparelho inclinado nem o vire ao contrário
- Não vire o aparelho ao contrário enquanto estiver a ser utilizado ou ligado à rede elétrica.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Mantenha e guarde o aparelho num local seco, sem pó e afastado da luz solar.

- Assegure-se de que as grelhas de ventilação do aparelho não ficam obstruídas por pó, sujidade ou outros objectos.
- Conserve o aparelho em bom estado. Verifique se as partes móveis não estão desalinhadas ou travadas, se não existem peças partidas ou outras condições que possam afectar o bom funcionamento do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não utilize o aparelho para secar animais.
- Não utilize o aparelho para secar peças de vestuário.

INSTALAÇÃO

- Retire todo material de embalagem do interior do aparelho.
- Assegure-se de que o aparelho não está ligado à corrente elétrica antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Não remova os pés nem as rodas do aparelho.
- Verifique se o aparelho está nivelado.
- Não cubra nem obstrua nenhuma das aberturas do aparelho.
- A ficha deve ser ligada a uma tomada de fácil acesso para se poder desligá-la em caso de emergência.
- Não utilize o aparelho sem as rodas.

MONTAGEM DAS RODAS:

- Para montar as rodas, coloque o aparelho na horizontal.
- Torne a virar o aparelho e verifique se as rodas funcionam bem.

MODO DE UTILIZAÇÃO

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Prepare o aparelho de acordo com a função a realizar:

UTILIZAÇÃO:

- Encha os depósitos para gelo com água e coloque-os no congelador.
- Se desejar utilizar a função frio/humidificador, verifique se há água suficiente no depósito.

- Encha o depósito da parte de trás com água fria e coloque, se assim o desejar, os depósitos do gelo.
- Tenha em conta a indicação do nível de água do depósito antes de o encher. Não ultrapasse o nível MAX.
- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Oriente o aparelho de modo a dirigir o fluxo de ar na direção desejada.
- Coloque o aparelho em funcionamento, accionando um dos botões seletores de velocidade (C).
- Ligue o climatizador através do botão de refrigeração (A)

FUNÇÃO DE VENTILAÇÃO:

- Selecione a potência de aquecimento pretendida (C)

FUNÇÃO DE OSCILAÇÃO:

- A função de oscilação permite dirigir o fluxo de ar que sai do aparelho e cobrir alternadamente e de modo automático um raio até 75°
- Para ativar esta função carregue no interruptor (D)
- Para desativá-la, realize a operação inversa.

FUNÇÃO DE REFRIGERAÇÃO:

- Para ativar esta função, prima o botão (A). Para desativá-la, torne a premir o botão.
- Não ativar esta função se não houver água no depósito ou se o nível da água estiver abaixo do mínimo.
- Para arrefecer o ar, introduza os packs de gelo nos depósitos de água (5,7)

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Desligue o aparelho, accionando o interruptor de ligar/desligar (A, B).
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Recolha o cabo de ligação no seu alojamento.
- O alojamento para o cabo permite extrair e seleccionar o comprimento necessário do cabo para por o aparelho a funcionar, evitando situações de risco de acidente.
- Esvazie a água do depósito.
- Limpe o aparelho.

PEGA(S) DE TRANSPORTE:

- Este aparelho dispõe de uma pega na sua parte lateral para transporte fácil e cómodo.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um factor pH ácido ou básico, como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não deixe entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas peças interiores do aparelho.
- Lave o filtro com água morna e detergente suave. Utilize uma escova suave, se necessário. Enxague com água limpa e deixar secar.
- Lave o depósito com água e um detergente suave, se necessário. Deixe secar.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.
- Se o aparelho não for mantido limpo, a sua superfície pode degradar-se e afetar de forma irreversível a duração da vida do aparelho e conduzir a uma situação de perigo.
- No final da temporada, guarde o aparelho limpo e seco, preferencialmente na sua caixa original. Se não o for utilizar, guarde-o num local seco e livre de pó.

CATALÀ

CLIMATITZADOR EVAPORATIU R403

DESCRIPCIÓ

- A BOTÓ REFRIGERACIÓ ON/OFF
(feu servir només amb aigua al dipòsit)
- B VENTILADOR OFF
- C ON/ VELOCITAT DEL VENTILADOR
- D FUNCIO OSCIL·LACIÓ

- 1 Tauler de control
- 2 Sortida
- 3 Rodes pivotants
- 4 Indicador nivell d'aigua
- 5 Dipòsit d'aigua superior
- 6 Filtre
- 7 Dipòsit d'aigua principal
- 8 Paquets de gel x 2

UTILITZACIÓ I CURA:

- Abans de fer servir l'aparell cada vegada, esteneu totalment el cable d'alimentació.
- No feu servir l'aparell si els accessoris no estan instal·lats correctament.
- No feu servir l'aparell si els accessoris o consumibles acoblats tenen defectes. Procediu a substituir-los immediatament.
- No feu l'aparell si l'interruptor d'engegada/apagada no funciona.
- No moveu l'aparell mentre estigui en ús.
- Feu servir l'ansa per agafar o transportar l'aparell.
- No feu servir l'aparell inclinat ni el capgireu.
- No capgireu l'aparell mentre estigui en ús o connectat a la xarxa.
- Desconnecteu l'aparell de la xarxa si no el feu servir i abans de qualsevol operació de neteja.
- Manteniu l'aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement.
- Manteniu l'aparell en un lloc sec, sense pols i protegit de la llum directa del sol.
- Comproveu que les reixes de ventilació de l'aparell no quedin obstruïdes per pols, brutícia o altres objectes.
- Manteniu l'aparell en bon estat. Comproveu

que les parts mòbils no estiguin desalineades o travades, que no hi hagi peces trencades o altres condicions que puguin afectar el bon funcionament de l'aparell.

- No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància. A més, estalviareu energia i perllongareu la vida de l'aparell.
- No feu servir l'aparell per assecar mascotes o animals.
- No feu servir l'aparell per assecar peces tèxtils de cap tipus.

INSTAL·LACIÓ

- Assegureu-vos de treure tot el material d'embalatge de l'interior de l'aparell.
- Assegureu-vos que el ventilador està desconnectat de la xarxa abans de començar qualsevol operació d'instal·lació o muntatge.
- No traieu les potes ni lres rodes de l'aparell.
- Comproveu que l'aparell estigui anivellat.
- No cobriu ni obstruiu les obertures de l'aparell.
- La clavilla ha de ser accessible fàcilment per poder desconnectar-la en cas d'emergència.
- No feu servir l'aparell sense les rodes acoblades.

MUNTATGE DE LES RODES:

- Per muntar les rodes, col·loqueu l'aparell horitzontalment.
- Torneu a capgirar l'aparell i comproveu que les rodes funcionen correctament.

INSTRUCCIONS D'ÚS

ABANS DEL PRIMER ÚS:

- Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'embalatge del producte.
- Prepareu l'aparell per a la funció que vulgueu:

ÚS:

- Ompli els contenidors de gel amb aigua i posi'ls en el congelador.
- Si desitja utilitzar la funció fred/humidificació, verifiqui que hi ha suficient aigua en el dipòsit.
- Ompli el dipòsit de la part posterior amb aigua freda i introdueixi si ho desitja els dipòsits de gel.
- Tingui en compte la indicació del nivell d'aigua

del dipòsit en omplir-lo. No sobrepassi el nivell MAX.

- Desenrotlleu completament el cable abans d'endollar l'aparell.
- Connecteu l'aparell a la xarxa elèctrica.
- Orienteu l'aparell per dirigir el flux d'aire cap a la direcció desitjada.
- Per engegar l'aparell, premeu algun dels botons de velocitat (C).
- Engegueu el climatitzador amb el botó de refrigeració (A)

FUNCIÓ VENTILADOR:

- Seleccioneu la velocitat de ventilació desitjada. (C)

FUNCIÓ OSCIL·LACIÓ:

- La funció oscil·lació permet dirigir el flux d'aire que surt de l'aparell perquè cobreixi alternativament i de manera automàtica un radi de fins a 75 °
- Per activar aquesta funció premeu l'interruptor (D)
- Per desactivar-la, feu el procediment invers.

FUNCIÓ REFRIGERACIÓ:

- Per activar aquesta funció premeu el botó (A). - Per desactivar-la, torneu-ho a prémer-lo.
- No activeu aquesta funció si no hi ha aigua al dipòsit o si el nivell de l'aigua està per sota del mínim.
- Per refredar l'aire, introduïu els paquets de gel als dipòsits d'aigua (5,7)

UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:

- Apagueu l'aparell amb l'interruptor d'engegada/apagada (A, B).
- Desendolieu l'aparell de la xarxa elèctrica.
- Recolliu el cable i col·loqueu-lo al seu compartiment.
- El compartiment del cable permet extreure i disposar de la longitud necessària de cable i evitar situacions de risc d'accident.
- Buidar el dipòsit d'aigua.
- Netegeu l'aparell.

NANSA/ES DE TRANSPORT:

- Aquest aparell disposa d'unes nanses laterals per fer-ne fàcil i còmode el transport.

NETEJA

- Desendolieu l'aparell de la xarxa i deixeu-lo refredar abans de dur a terme qualsevol operació de neteja.
- Neteja l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent i després eixuga'l.
- No feu servir dissolvents ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu ni productes abrasius.
- No deixeu entrar aigua ni cap altre líquid a través de les obertures de ventilació per evitar danys a les parts operatives interiors de l'aparell.
- Renti el filtre amb aigua tèbia i detergent suau. Utilitzeu un raspall suau si és necessari. Esbandir amb aigua neta i deixar assecar.
- Renti el dipòsit amb aigua i un detergent suau, si fos necessari. Deixi assecar.
- No submergir l'aparell en aigua o un altre líquid, ni posar-lo sota l'aixeta.
- Si l'aparell no es manté en bon estat de neteja, la seva superfície pot degradar-se i afectar de manera inexorable la durada de la vida de l'aparell i conduir a una situació perillosa.
- Al final de la temporada guardi l'aparell net i sec preferiblement en la seva caixa original. Si no ho utilitzarà, guardi-ho en un lloc sec i lliure de pols.

Nederlands

LUCHTKOELER OP BASIS VAN VERDAMPING R403

BESCHRIJVING

- A KNOP KOELING ON/OFF
(alleen gebruiken met water in het reservoir)
- B VENTILATOR OFF
- C ON / SNELHEID VENTILATOR
- D OSCILLEERFUNCTIE

- 1 BEDIENINGSPANEEL
- 2 UITGANG
- 3 DRAAIWIELEN
- 4 INDICATIE WATERNIVEAU
- 5 BOVENSTE WATERRESERVOIR
- 6 FILTER
- 7 HOOFDWATERRESERVOIR
- 8 IJSPAKKETTEN x 2

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik de voedingskabel van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de accessoires niet correct aangekoppeld zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de aangesloten accessoires of onderdelen storingen vertonen. Vervang ze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- Gebruik de handgreep/handgrepen om het apparaat op te tillen of te verplaatsen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het scheef staat en keer het niet om.
- Kantel het apparaat niet terwijl het in gebruik is of aangesloten is op het lichtnet.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats zonder direct zonlicht.
- Controleer dat de ventilatieroosters van het

apparaat niet verstopt raken met stof, vuil of voorwerpen.

- Houd het apparaat in goede staat. Controleer dat de beweegbare delen niet scheef of vast zitten, dat er geen onderdelen kapot zijn of dat er andere problemen zijn die van invloed kunnen zijn op de correcte werking van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit aan staan zonder toezicht. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet om (huis-) dieren te drogen.
- Gebruik het apparaat niet om kledingstukken te drogen.

INSTALLATIE

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal uit het inwendige van het apparaat verwijderd is. enz.):
- Controleer dat het apparaat niet aangesloten is op het lichtnet voordat u start met de installatie of montage.
- Verwijder de poten of wielen van het apparaat niet.
- Controleer dat het apparaat horizontaal staat.
- Bedek of blokkeer de openingen van het apparaat niet.
- De stekker moet gemakkelijk bereikbaar zijn om in geval van nood de stekker snel uit het stopcontact te kunnen trekken.
- Gebruik het apparaat niet als de wielen niet geplaatst zijn.

MONTAGE VAN DE WIELEN:

- Leg het apparaat horizontaal neer om de wielen te monteren.
- Zet het apparaat weer rechtop en controleer dat de wielen goed werken.

GEBRUIKSAANWIJZING

VOORAFGAAND AAN HET EERSTE GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:

GEBRUIK:

- Vul de koelelementen met water en plaats deze in de vrieskast.
- Controleer dat er voldoende water in het reservoir zit als u de functie koelen/bevochtigen wenst te gebruiken.
- Vol het reservoir aan de achterzijde met koud water en plaats indien gewenst de koelelementen.
- Houd bij het vullen rekening met het waterniveau van het reservoir. Overschrijd het MAX niveau niet. Rol de kabel helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet het apparaat zo dat de luchtstroom in de gewenste richting gaat.
- Zet het apparaat aan door op een van de snelheidsknoppen (C) te drukken.
- Zet de koeler aan met de koelknop (A)

VENTILATORFUNCTIE:

- Selecteer de gewenste ventilatiesnelheid. (C)

OSCILLEERFUNCTIE:

- Met de oscilleerfunctie gaat de luchtstroom automatisch heen en weer over een hoek van 75°.
- Druk op knop (D) om deze functie te activeren.
- Doorloop deze handeling in omgekeerde volgorde om deze functie te deactiveren.

KOELEN:

- Druk op de knop (A) om deze functie te activeren. - Druk nogmaals op deze knop om deze functie te deactiveren.
- Activeer deze functie niet wanneer het reservoir leeg is of het waterniveau onder het minimum staat.
- Plaats de ijspakketten in de waterreservoirs (5,7) om de lucht te koelen

NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Stop het apparaat door op de aan/uit knop (A, B) te drukken.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Rol de kabel op en plaats hem in het opbergvak.
- U kunt de benodigde lengte kabel uit het kabelvak trekken, zodat er geen gevaar voor

ongelukken ontstaat bij het gebruik van het apparaat.

- Maak het waterreservoir leeg.
- Reinig het apparaat.

HANDVAT(EN) VOOR TRANSPORT:

- Dit apparaat beschikt over handvaten aan de zijkant voor een gemakkelijk en comfortabel transport.

REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen,
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof binnendringt via de ventilatieopeningen, om schade aan de functionele delen in het inwendige van het apparaat te voorkomen.
- Reinig het filter met lauw water en een mild schoonmaakmiddel. Gebruik indien nodig een zachte borstel. Spoel het af met schoon water en laat het drogen.
- Was het reservoir indien nodig met water en een mild schoonmaakmiddel. Laat het drogen.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.
- Indien het apparaat niet goed schoongehouden wordt, kan het oppervlak achteruit gaan en de levensduur van het apparaat verkort worden, en kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.
- Berg het apparaat aan het eind van het seizoen schoon en droog op, bij voorkeur in de originele verpakking. Berg het apparaat in een droge en stofvrije ruimte op als u niet van plan bent het te gebruiken.

Polski

KLIMATYZATOR EWAPORACYJNY R403

OPIS

- A PRZYCISK WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA REFRIGERACJI (używać tylko z wodą w zbiorniku)
- B WENTYLATOR OFF
- C ON/ PRĘDKOŚĆ WENTYLATORA
- D FUNKCJA RUCHU WAHADŁOWEGO

- 1 PANEL STEROWANIA
- 2 WYJŚCIE
- 3 KÓŁKA OBROTOWE
- 4 WSKAŹNIK POZIOMU WODY
- 5 GÓRNY ZBIORNIK NA WODĘ
- 6 FILTR
- 5 GŁÓWNY ZBIORNIK NA WODĘ
- 8 OPAKOWAŃ Z LODEM x 2

UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie kabel zasilania urządzenia.
- Nie używać urządzenia jeśli jego akcesoria lub filtry nie są odpowiednio dopasowane.
- Nie używać urządzenia jeśli akcesoria lub osprzęt do niego są uszkodzone. Należy je wówczas natychmiast wymienić.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączenia/wyłączenia.
- Nie przemieszczać urządzenia w czasie jego działania.
- Aby przenosić urządzenia, należy używać uchwytów.
- Nie należy używać urządzenia, pod kątem ani nie odwracać tyłem.
- Nie obracać urządzenia, kiedy jest ono w użyciu lub kiedy jest podłączone do sieci.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu,

gdzie nie ma kurzu, i z dala od światła słonecznego.

- Sprawdzać, czy kratki wentylacyjne urządzenia nie są zapchane kurzem, zanieczyszczeniami czy innymi przedmiotami.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie. Sprawdzać, czy ruchome części nie są poprzestawiane względem siebie lub zakleszczone, czy nie ma zepsutych części lub innych warunków, które mogą wpłynąć na właściwe działanie urządzenia.
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób zaoszczędzi się energię i przedłuży okres użytkowania urządzenia.
- Nie używać urządzenia do suszenia maskotek czy zwierząt.
- Nie stosować urządzenia do suszenia żadnego rodzaju tkanin.

INSTALACJA

- Sprawdzać, czy zostały usunięte elementy opakowania z wnętrza urządzenia.
- Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek czynności związanej z montażem upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci.
- Nie należy usuwać nóżek lub kótek z urządzenia.
- Sprawdzać, czy urządzenie wypoziomowane.
- Nie zakrywać ani nie blokować otworów urządzenia.
- Wtyczka powinna być łatwo dostępna, aby można ją było wyłączyć w sytuacji niebezpieczeństwa.
- Nie używać urządzenia bez założonych kótek.

MONTAŻ KÓŁ:

- Aby zamontować kółka, umieścić urządzenie w pozycji poziomej.
- Postawić urządzenie w normalnej pozycji i sprawdzić poprawne działanie kół.

SPOSÓB UŻYCIA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą chcemy wykonywać:

UŻYCIE:

- Napełnić pojemniki na lód wodą i wstawić je do zamrażarki.
- Jeśli chcemy użyć funkcji zimno/nawilżanie, należy zweryfikować, czy jest wystarczającą wody w zbiorniku.
- Napełnić zbiornik znajdujący się z tyłu zimną wodą i wprowadzić, jeśli sobie tego życzymy, pojemniki na lód.
- Należy mieć na uwadze wskazania dot. poziomu wody w zbiorniku w trakcie jego napełniania. Nie przekraczać poziomu MAX.
- Rozwinąć całkowicie kabel przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Ustawić urządzenie w taki sposób, aby powietrze leciało w pożądanym kierunku.
- Aby zamontować kółka, umieścić urządzenie w pozycji poziomej.
- Włączyć klimatyzator za pomocą przycisku chłodzenia (A).

FUNKCJA WENTYLATORA:

- Wybrać pożądaną poziom nagrzewania. (C)

FUNKCJA RUCHU WAHADŁOWEGO:

- Funkcja ruchu wahadłowego sprawia, że powietrze wylatujące z urządzenia pokrywa powierzchnię 75 stopni wokół urządzenia.
- Aby włączyć tę funkcję, należy wybrać przycisk (D)
- Aby zatrzymać ruch wahadłowy, należy ponownie przycisnąć przełącznik.

FUNKCJA CHŁODZENIA:

- Aby włączyć tę funkcję, należy wybrać przycisk (A). - Aby ją wyłączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk.
- Nie włączać tej funkcji jeśli nie ma wody w zbiorniku lub jeśli poziom wody jest poniżej minimum.
- Aby schłodzić powietrze, włożyć opakowania z lodem do zbiorników na wodę (5,7).

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF (A, B)
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Zwinąć kabel i umieść go w obudowie.

- Miejsce na kabel pozwala na zwijanie, wyciąganie i używanie odpowiedniej długości kabla, pozwalając w ten sposób na uniknięcie ryzyka wypadków.
- Opróżnić zbiornik na wodę.
- Wyczyścić urządzenie.

UCHWYT/Y DO PRZENOSZENIA:

- Urządzenie to posiada uchwyt w części bocznej służący do łatwego i wygodnego jego przemieszczania.

CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem PH takich jak chlor,
- Nie dopuścić do przedostania się wody ani innej cieczy do otworów wentylacyjnych, aby uniknąć uszkodzeń części mechanicznych znajdujących się we wnętrzu urządzenia.
- Umyć filtr letnią wodą i delikatnym detergentem. Użyć delikatnej szczotki, jeśli to potrzebne. Wypłukać czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
- Umyć czystą wodą używając delikatnego detergentu, jeśli to potrzebne. Pozostawić do wyschnięcia.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w odpowiednio dobrym stanie czystości, jego powierzchnia może się niszczyć i wpływać w sposób niedający się powstrzymać na okres trwałości urządzenia oraz prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Na koniec sezonu schować urządzenie czyste i suche, najlepiej w swoim oryginalnym opakowaniu. Jeśli nie będzie używane, przechowywać je w miejscu suchym i nie zakurzonym.

Ελληνικά

ΕΞΑΤΜΙΣΤΙΚΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ
R403

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A ΚΟΥΜΠΙ ΨΥΞΗΣ ON/OFF
(να χρησιμοποιείται μόνο με νερό στη δεξαμενή)
- B ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ OFF
- C ON/ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
- D ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

- 1 ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ
- 2 ΕΞΟΔΟΣ
- 3 ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΕΣ ΡΟΔΕΣ
- 4 ΈΝΔΕΙΞΗ ΣΤΑΘΜΗΣ ΝΕΡΟΥ
- 5 ΑΝΩΤΕΡΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΝΕΡΟΥ
- 6 ΦΙΛΤΡΟ
- 7 ΚΥΡΙΑ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΝΕΡΟΥ
- 8 ΠΑΚΕΤΑ ΠΑΓΟΥ Χ 2

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Πριν από κάθε χρήση, ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν τα εξαρτήματά της δεν είναι σωστά συναρμολογημένα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν τα εξαρτήματα ή τα αναλώσιμα που τη συνοδεύουν παρουσιάζουν ελαττώματα. Φροντίστε να τα αντικαταστήσετε αμέσως.
- Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.
- Μη μετακινείται τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται.
- Χρησιμοποιείτε το/τα χερούλι/α μεταφοράς για να πιάσετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κεκλιμένη ούτε να την αναποδογυρίζετε.
- Μην αναποδογυρίζετε τη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται ή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε καθώς και πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με ελλειπείς εμπειρίες ή γνώσεις.

- Διατηρείτε τη συσκευή σε στεγνό μέρος, χωρίς σκόνη και απομακρυσμένο από το φως του ήλιου.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα εξαερισμού της συσκευής δεν παρεμποδίζεται από σκόνη, βρωμιά ή άλλα αντικείμενα.
- Διατηρείτε τη συσκευή σε καλή κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι τα κινητά τμήματα παραμένουν ευθυγραμμισμένα ή δεν έχουν φρακάρει, ότι δεν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες συνθήκες που μπορούν να επηρεάσουν την ορθή λειτουργία της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ συνδεδεμένη και χωρίς επιτήρηση τη συσκευή. Έτσι θα εξοικονομήτε ενέργεια και θα επιμηκύνετε τη ζωή της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ζώα συντροφιάς ή ζώα γενικότερα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε υφάσματα κανενός είδους.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι απομακρύνετε κάθε υλικό συσκευασίας από τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε διαδικασία εγκατάστασης ή συναρμολόγησης.
- Μην αφαιρέσετε τα πόδια ή τους τροχούς από τη συσκευή.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή δεν έχει κλίση.
- Μην καλύπτετε ή φράσσετε τα ανοίγματα της συσκευής.
- Το βύσμα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμο ώστε να μπορείτε να την αποσυνδέσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχουν τοποθετηθεί οι ρόδες της.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΧΩΝ:

- Για να συναρμολογήσετε τις ρόδες, τοποθετήστε τη συσκευή οριζόντια.
- Γυρίστε τη συσκευή και πάλι στην όρθια θέση και επαληθεύστε την καλή λειτουργία των τροχών.

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.

- Προετοιμάστε τη συσκευή σύμφωνα με τη λειτουργία που θέλετε να χρησιμοποιήσετε:

ΧΡΗΣΗ:

- Γεμίστε τις παγοθήκες με νερό και τοποθετήστε τις στην κατάψυξη.
- Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία κρύου/ύγρανσης, ελέγξτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.
- Γεμίστε το δοχείο του πίσω μέρους με κρύο νερό και βάλτε, αν θέλετε, τις παγοθήκες.
- Να λάβετε υπόψη την ένδειξη της στάθμης νερού του δοχείου όταν το γεμίζετε. Μην υπερβαίνετε το όριο της στάθμης MAX.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Αλλάξτε τον προσανατολισμό της συσκευής ώστε η ροή του αέρα να κατευθύνεται προς την επιθυμητή κατεύθυνση.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, ενεργοποιώντας τον διακόπτη επιλογής ταχυτήτων (C).
- Ενεργοποιήστε το κλιματιστικό με το κουμπί της ψύξης (A)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ:

- Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα του ανεμιστήρα. (C)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ:

- Η λειτουργία περιστροφής επιτρέπει να κατευθύνεται η ροή του αέρα που βγαίνει από τη συσκευή με τρόπο ώστε να καλύπτεται εκ περιτροπής και αυτόματα μια ακτίνα έως 75°.
- Για να ενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία πιέστε το κουμπί (D)
- Για την απενεργοποίησή της, προβείτε στην αντίθετη ενέργεια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ:

- Για να ενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία πιέστε τον διακόπτη (A). - Για να την απενεργοποιήσετε, ξαναπατήστε το κουμπί.
- Μην ενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία, αν δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή ή αν η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από το ελάχιστο.
- Για να κρυώσετε τον αέρα, βάλτε τα πακέτα πάγου στις δεξαμενές νερού (5,7)

ΑΦΟΥ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΕΙ Η ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

- Σταματήστε τη συσκευή με τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (A, B).

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.

- Μαζέψτε το καλώδιο και τοποθετήστε το στη θήκη του.

- Η θήκη του καλωδίου επιτρέπει να τραβιέται και να διατίθεται το αναγκαίο μήκος καλωδίου, αποφεύγοντας καταστάσεις όπου ενέχεται κίνδυνος ατυχήματος.

- Αδειάστε τη δεξαμενή νερού.

- Καθαρίστε τη συσκευή.

ΧΕΡΟΥΛΙΑ/Α ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ:

- Η παρούσα συσκευή διαθέτει πλευρική χερούλια ώστε να είναι εύκολη και άνετη η μεταφορά της.

ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε τη να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.

- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.

- Μην χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα.

- Μην αφήσετε να εισχωρήσει νερό ή άλλο υγρό από τα ανοίγματα εξερισμού για να αποφύγετε ζημιές στα λειτουργικά τμήματα στο εσωτερικό της συσκευής.

- Πλύνετε το φίλτρο με χλιαρό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Χρησιμοποιήστε μαλακή βούρτσα, αν χρειαστεί. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει.

- Πλύνετε το δοχείο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό, αν χρειαστεί. Αφήστε το να στεγνώσει.

- Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.

- Αν η συσκευή δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, η επιφάνειά της μπορεί να χαλάσει και αυτό να επηρεάσει αναπόφευκτα τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε κατάσταση επικινδυνότητας.

- Στο τέλος της εποχής χρήσης της συσκευής, φυλάξτε τη καθαρή και στεγνή, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί της. Αν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε, φυλάξτε τη σε μέρος στεγνό και απαλλαγμένο σκόνης.

Česky

VZDUCHOVÝ CHLADIČ R403

POPIS

- A ON/OFF, TLAČÍTKO FUNKCE OSVĚŽENÍ
(Používejte pouze s vodou v nádrži)
- B VYPNUTÍ VENTILÁTORU
- C ZAPNUTÍ / RYCHLOST VENTILÁTORU
- D FUNKCE SWING

- 1 OVLÁDACÍ DISPLEJ
- 2 VÝSTUP
- 3 KOLEČKA
- 4 UKAZATEL HLADINY VODY
- 5 HORNÍ ZÁSOBNÍK VODY
- 6 FILTR
- 7 HLANÍ ZÁSOBNÍK VODY
- 8 CHLADÍCÍ VLOŽKA x 2

POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.
- Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně namontováno.
- Nepoužívejte přístroj pokud je příslušenství k němu připojené vadné. Okamžitě je/ji vyměňte.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Při používání přístrojem nepohybujte.
- K přenášení a přemístování přístroje použijte rukojet/i.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vyklopený nahoru a nelze jím otočit.
- Nevypínejte přístroj, když je v provozu, nebo připojen k elektrické síti.
- Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
- Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznamenány s jeho používáním.
- Přístroj skladujete na suchém, bezprašném místě, mimo přímé sluneční světlo.
- Ujistěte se, že prach, špína nebo cizí předměty neblokují mřížku ventilátoru spotřebiče.

- Přístroj udržujte v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda pohyblivé součásti nejsou špatně spojené nebo nepohyblivé a zkontrolujte, zda nejsou některé díly zlomené nebo se na nich nenacházejí anomálie, které mohou spotřebiči bránit ve správné funkci.
- Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.
- Přístroj nepoužívejte k sušení domácích zvířat.
- Přístroj nepoužívejte k sušení textilií.

INSTALACE

- Ujistěte se, že jste z vnitřního prostoru přístroje odstranili veškerý obalový materiál
- Před instalací nebo montáží se ujistěte, že je ventilátor vypnutý a odpojený ze sítě.
- Neodstraňujte podpěrné nožičky nebo kolečka ze spotřebiče.
- Ujistěte se, že je spotřebič ve vodorovné poloze vzhledem k podlaze.
- Nezakrývejte ani neblokujte žádné otvory spotřebiče.
- Zástrčka musí být snadno přístupná, aby ji bylo možné v případě nouze odpojit.
- Spotřebič by měl být používán s připevněnými kolečky.

MONTÁŽ KOLEČEK:

- Chcete-li namontovat kolečka, umístěte spotřebič lícem dolů
- Spotřebič opět postavte, abyste zkontrolovali, zda kolečka správně fungují.

NÁVOD K POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.

POUŽITÍ:

- Nádoby na led naplňte vodou a vložte je do mrazáku.
- Pokud chcete použít funkci chlazení/ zvlhčování, ujistěte se, že je v nádržce dostatek vody.
- Naplňte nádrž dozadu studenou vodou a

vložte, chcete-li, nádoby na led.

- Vezměte v úvahu indikaci hladiny vody. Nepřekračujte hladinu MAX. Před zapojením kabel zcela rozviňte.
- Připojte spotřebič do sítě.
- Nastavte přístroj, aby vzduchu proudil v požadovaném směru.
- Zapněte spotřebič pomocí tlačítek rychlosti (C)
- Zapněte chladič pomocí tlačítka chladiče (A)

FUNKCE VENTILÁTORU:

- Zvolte požadovanou rychlost ventilátoru. (C)

FUNKCE OSCILACE:

- Funkce oscilace umožňuje nasměrovat proudění vzduchu z přístroje tak, aby se automaticky pohyboval v rozsahu 75°.
- Chcete-li tuto funkci aktivovat, stiskněte spínač (D) .
- Chcete-li tuto funkci zrušit, postupujte podle postupu pro její zapnutí v opačném pořadí.

FUNKCE OSVĚŽENÍ:

- Chcete-li tuto funkci aktivovat, stiskněte tlačítko (A). Chcete-li tuto funkci zrušit, postupujte podle postupu pro její zapnutí v opačném pořadí.
- Tuto funkci neaktivujte, pokud v nádrži není žádná voda nebo pokud je hladina vody pod minimem.
- Chcete-li vzduch ochladit, přidejte do nádrží na vodu (5,7) chladicí vložky

PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

- Přístroj vypněte, použijte k tomu vypínač „on/off“ (A, B).
- Zařízení odpojte od napájení.
- Vložte kabel zpět do pouzdra na kabel.
- Pouzdro kabelu umožňuje vyjmout a mít k dispozici požadovanou délku kabelu pro práci s přístrojem, což zabraňuje vzniku rizikových situací.
- Vyprázdněte nádržku na vodu.
- Přístroj vyčistěte.

DRŽADLO/A PRO PŘENÁŠENÍ:

- Tento přístroj má na horní části těla umístěnou rukojeť, která umožňuje jeho pohodlnou přepravu.

ČIŠTĚNÍ

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čisticího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Nedovolte, aby se voda nebo jiná tekutina dostala do větracích otvorů, aby nedošlo k poškození vnitřních částí přístroje.
- Umyjte filtr v teplé vodě s jemným mýdlovým roztokem; v případě potřeby použijte měkký kartáč. Opláchněte čistou vodou a nechte oschnout.
- Voštinový filtr umyjte čistou vodou a v případě potřeby měkkým kartáčkem. Nechte uschnout.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neponořujte pod tekoucí vodu.
- Pokud spotřebič není v dobrém stavu čistoty, jeho povrch se může zhoršit a neúspěšně ovlivnit délku životnosti spotřebiče a jeho používání by se mohlo stát nebezpečným.
- Na konci sezóny skladujte vyčištěný a vysušený spotřebič pokud možno v původním obalu. Skladujte jej ve svislé poloze na chladném, suchém a bezprašném místě.

Română

RĂCITOR DE AER R403

DESCRIERE

- A BUTON DE REÎMPROSPĂTARE ON/OFF
(a se utiliza numai cu apă în rezervor)
- B VENTILATOR OFF
- C ON/VITEZA VENTILATORULUI
- D FUNCȚIA SWING (FLUCTUAȚIE):

- 1 COMANDĂ PANOU
- 2 PRIZĂ
- 3 ROȚI
- 4 AFIȘAREA NIVELULUI APEI
- 5 STOC DE APĂ
- 6 FILTRU
- 7 STOC DE APĂ PRINCIPAL
- 8 BANCHIZĂ x 2

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile acestuia nu sunt montate corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile atașate acestuia sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Utilizați mânerul aparatului pentru a-l apuca sau deplasa.
- Nu utilizați aparatul dacă este înclinat și nu îl răsturnați.
- Nu răsturnați aparatul în timpul utilizării sau dacă este conectat la rețeaua de alimentare.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică atunci când nu îl utilizați și înainte de a efectua orice operație de curățare.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiență sau cunoștințele necesare.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, lipsit de praf și care nu se află în lumina directă a soarelui.
- Asigurați-vă că praful, impuritățile sau alte obiecte străine nu blochează grilajul ventilatorului de pe aparat.

- Păstrați aparatul în stare bună. Verificați piesele mobile pentru a vedea dacă sunt nealiniate sau blocate și asigurați-vă că nu există piese rupte sau anomalii care pot afecta funcționarea corectă a aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungește durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca animalele domestice sau sălbatice.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca articole textile de nici un tip.

INSTALARE

- Asigurați-vă că înlăturați tot materialul ambalajului din interiorul aparatului.
- Asigurați-vă că ventilatorul este deconectat de la alimentarea cu electricitate înainte de a începe operațiunea de instalare sau asamblare.
- Nu înlăturați picioarele sau roțile suportului din aparat.
- Asigurați-vă că aparatul este plan față de podea.
- Nu acoperiți sau obturați orificiile aparatului.
- Ștecherul trebuie să fie ușor accesibil astfel încât acesta să poată fi deconectat în caz de urgență.
- Aparatul trebuie utilizat cu roțile montate.

MONTAREA ROȚILOR:

- Pentru a monta roțile, poziționați aparatul cu gura în jos.
- Rotiți din nou aparatul și verificați buna funcționare a roților.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.
- Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o utilizați:

UTILIZARE:

- Umpleți recipientele cu apă și introduceți-le în congelator.
- Dacă doriți să utilizați funcția de răcire/umidificare, asigurați-vă că în rezervor există

apă suficientă.

- Umpleți rezervorul cu apă rece prin spate și introduceți bucățile de gheață dacă doriți astfel.
- Verificați întotdeauna nivelul apei din rezervor atunci când îl umpleți. Nu depășiți nivelul MAX.
- Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Ghidați aparatul pentru a orienta fluxul de aer în direcția dorită.
- Porniți aparatul utilizând butoanele de viteză (C).
- Porniți răcitorul de aer, folosind butonul răcitorului (A)

FUNCȚIA VENTILATORULUI:

- Selectați viteza de ventilare dorită. (C)

FUNCȚIA DE OSCILARE:

- Funcția de oscilare face posibilă direcționarea fluxului de la aparat astfel încât acesta să alterneze automat într-un domeniu de 75°.
- Pentru a activa această funcție, apăsați butonul (D)
- Pentru a dezactiva această funcție, urmați procedura de comutare în sens invers.

FUNCȚIE DE REÎMPROSPĂTARE:

- Pentru a activa această funcție, apăsați butonul (A). - Pentru a dezactiva această funcție, urmați procedura de comutare în sens invers.
- Nu activați această funcție dacă nu există apă în rezervor sau dacă nivelul apei este sub minimum.
- Pentru a răci aerul, adăugați banchize în rezervoarele de apă (5,7)

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

- Opriiți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (A, B).
- Scoateți aparatul din rețeaua de alimentare.
- Puneți cablul înapoi în compartimentul acestuia.
- Carcasa cablului înseamnă că aveți posibilitatea să eliminați și să aveți la dispoziție numai lungimea de cablu necesară pentru a lucra cu aparatul, prevenind situațiile de risc de

accidente.

- Goliți rezervorul de apă.
- Curățați aparatul.

MÂNER/E PENTRU TRANSPORT:

- Acest aparat are un mâner pe partea superioară a corpului, care facilitează transportul confortabil.

CURĂȚARE

- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare electrică și lăsați-l să se răcească înainte de efectuarea oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi ștergeți-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu permiteți ca apa sau orice alt lichid să pătrundă în gurile de aerisire pentru a evita deteriorarea pieselor interne ale aparatului.
- Spălați filtrul cu apă caldă și un detergent slab. Dacă este necesar, utilizați o perie moale. Clătiți cu apă curată și lăsați la uscat.
- Dacă este nevoie, spălați rezervorul cu apă și un detergent slab. Lăsați la uscat.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau orice alt lichid, nu amplasați aparatul sub robinet.
- Dacă aparatul nu este bine curățat, suprafața sa se poate deteriora, afectând în mod inevitabil durata sa de viață devenind nesigur pentru utilizare.
- La sfârșitul sezonului, depozitați aparatul curățat și uscat, de preferință în cutia sa originală. Dacă aparatul nu este utilizat, păstrați-l într-un loc uscat și fără praf.

БЪЛГАРСКИ

ПАРОВ КЛИМАТИЗАТОР R403

ОПИСАНИЕ

- A БУТОН ЗА ОХЛАЖДАНЕ "ON/OFF"
(да се използва само, когато във водохранилището има вода)
- B ВЕНТИЛАТОР "OFF"
- C "ON"/ СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА
- D ФУНКЦИЯ „МАХООБРАЗНО ВЪРТЕНЕ“:

- 1 КОНТРОЛНО ТАБЛО
- 2 ИЗХОД
- 3 ВЪРТЯЩИ СЕ КОЛЕЛА
- 4 Индикатор за водно равнище
- 5 ГОРНО ВОДОХРАНИЛИЩЕ
- 6 ФИЛТЪР
- 7 ГЛАВНО ВОДОХРАНИЛИЩЕ
- 8 ПАКЕТИ ЛЕД X 2

ИЗПОЛЗВАНЕ И

ПОДДРЪЖКА:

- Преди всяка употреба, развийте докрай захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда при неправилно поставени приставки и филтри.
- Моля, не използвайте уреда в случай, че скачените към него приставки или консумативи имат дефекти. Незабавно ги заменете.
- В никакъв случай не използвайте уреда в случай, че прекъсвача за включване/ изключване е повреден.
- Не премествайте уреда, докато работи.
- За да хванете или пренесете уреда, моля използвайте ръкохватките.
- Не използвайте уреда, когато е наклонен и не го обръщайте наобратно.
- Не обръщайте наобратно уреда, докато работи или е включен в електрическата мрежа.
- Изключете уреда, когато не го използвате, или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте този уред далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.

- Съхранявайте уреда на сухо място без наличие на прах, далеч от слънчевата светлина.
- Проверете, дали вентилационните решетки не са запушени от прах, нечистотии или други предмети.
- Поддържайте уреда в добро състояние. Проверете дали подвижните части не са разцентровани или блокирани, дали няма счупени части и други подобни неизправности, които могат да повлияят на правилната работа на уреда.
- В никакъв случай не оставяйте без наблюдение уреда, докато е включен. По този начин ще спестите енергия, а също и ще удължите живота на ел.уреда.
- Не използвайте уреда за подсушаване на домашни любимци или животни.
- Не използвайте уреда за сушене на дрехи.

МОНТАЖ

- Уверете се, че сте извадили всички опаковки от вътрешността на уреда.
- Преди да предприемете никакви дейности по инсталиране или монтаж, моля уверете се, че вентилаторът е изключен от мрежата.
- Не отстранявайте краката или колелата на уреда.
- Уверете се, че уредът е подравнен.
- Не покривайте и не запушвайте отворите на уреда.
- Щепселът следва да е леснодостъпен, за да може при извънредно положение да бъде изваден.
- Моля, не използвайте уреда без поставени колелца.

МОНТАЖ НА КОЛЕЛЦАТА:

- За монтиране на колелата, поставете уреда във водоравно положение.
- Обърнете отново уреда и проверете, дали колелцата работят изправно.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ПРЕДИ УПОТРЕБА ЗА ПЪРВИ ПЪТ

- Уверете се, че сте отстранили цялата опаковка от уреда.
- Подгответе уреда в зависимост от желанния режим:

УПОТРЕБА:

- Напълнете контейнерите с вода и ги поставете в хладилната камера.
- В случай, че желаете да използвате функцията студено/овлажняване, уверете се, че в резервоара има достатъчно вода.
- Напълнете резервоара в задната част със студена вода и, ако желаете, поставете хранилищата за лед.
- При пълнене, моля обръщайте внимание на равнището вода в контейнера. Не надвишавайте максималното равнище MAX.
- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Включете уреда към електрозахранването.
- Насочете уреда, за да насочите въздушния поток в желаната от Вас посока.
- Задействайте уреда посредством някой от бутоните за скорост (C).

- Включете климатизатора посредством бутона за охлаждане (A)

РЕЖИМ „ВЕНТИЛАТОР“:

- Изберете желаната скорост на вентилация. (C)

РЕЖИМ „МАХОВО ВЪРТЕНЕ“:

- Функцията въртене Ви позволява да ориентирате течението на въздуха, който излиза от уреда, така че да работи на смени и по автоматичен начин в радиус до максимум 75°.
- За да задействате този режим, натиснете бутона (D)
- За да го прекратите, извършете обратното действие.

РЕЖИМ “ОХЛАЖДАНЕ”

- За да активирате тази функция, натиснете бутон (A). - За деактивиране, натиснете бутона отново.
- Не задействайте този режим, ако във водохранилището няма вода или ако равнището на водата се намира под минималната стойност.
- За охлаждане на въздуха, вкарайте пакетите с лед във водохранилищата (5,7)

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА

- Спрете уреда посредством прекъсвача за

вкл. и изкл (A, B).

- Изключете уреда от захранващата мрежа.
- Съберете кабела и го поставете в хранилището му.
- Хранилището за кабела позволява да се извади кабел с необходимата дължина, за да може да се работи с уреда без риск от произшествия. По този начин се избягват положения, които могат да доведат до произшествие.
- Почистете уреда.

РЪКОХВАТКА/И ЗА ПРЕНАСЯНЕ:

- Този уред е снабден с ръкохватка в горната си част за лесно и удобно пренасяне.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине, преди да започнете да го почиствате.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миещ препарат, след което го подсушете.
- За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразивни продукти.

- Не допускайте проникването на вода през вентилационните отвори; в противен случай може да предизвикате повреда на работните части във вътрешността на уреда.

Почиствайте филтъра с хладка вода и мек почистващ апарат. В случай на нужда, използвайте мека четка. Изплакнете с чиста вода и го оставете да изсъхне.

- В случай на нужда, измийте контейнера за вада с мек миялен препарат. Оставете го да изстине.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност и не го поставяйте под течаща вода.
- Ако не поддържате уреда чист, повърхността му може да се повреди и това да съкрати безвъзвратно експлоатационния му живот, а също и да стане причина за рискова ситуация.
- В края на сезона, препоръчително е да съхранявате чистия и сух уред в оригиналната му кутия. В случай, че не възнамерявате да го използвате, моля съхранявайте го на сухо и безпрашно място.

طريقة الاستخدام

قبل الاستعمال الأول

تأكد من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.
قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها:

الاستعمال:

املاً حاويات الثلج بالماء ثم ضعها في المجمدة.
إذا كنت ترغب باستخدام وظيفة التبريد/التجميد، تأكد من أن هناك ما يكفي من الماء في الخزان.
املاً خزان الجزء الخلفي بالماء البارد وأدخل إذا كنت ترغب بذلك خزانات الثلج.
لاحظ مؤشر مستوى الماء في الخزان عند تعبئته. لا تتجاوز المستوى XAM.
أنشر السلك بالكامل قبل توصيل القابس.
أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
قم بتوجيه الجهاز لتوجيه تدفق الهواء إلى الاتجاه المطلوب.
لتشغيل الجهاز، اضغط على أحد أزرار السرعة (C).
قم بتشغيل المكيف باستخدام زر التبريد (A).

وظيفة المروحة:

حدد سرعة المروحة المطلوبة. (C)

وظيفة التذبذب:

تنتج وظيفة التذبذب توجيه تدفق الهواء الذي يخرج من الجهاز لكي يغطي تدريجياً بالتناوب وبشكل تلقائي نصف قطر من إلى 07 درجة.
لتنشيط هذه الوظيفة اضغط على المفتاح (D)
ولتعطيلها، نفذ العملية بالعكس.
وظيفة التبريد:
لتفعيل هذه الوظيفة اضغط الزر (A). - لتعطيلها، اضغط على الزر مرة أخرى.
لا تتم بتفعيل هذه الوظيفة إذا لم يكن هناك ماء في الخزان، أو إذا كان مستوى الماء أقل من الحد الأدنى.
لتبريد الهواء، أدخل علب الثلج في خزانات الماء (5 و 7)

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

أوقف الجهاز باستخدام مفتاح التشغيل/الإطفاء (A, B).
افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
اجمع السلك وضعه في مكان حفظه.
يتيح مكان حفظ السلك استخراج وتزويد الطول الضروري من السلك، مما يؤدي إلى تجنب حالات خطر الحوادث.
نظف الجهاز.
أفرغ خزان الماء.

مقبض/مقابض النقل:

تم تجهيز هذا الجهاز بمقابض جانبية لتسهيل وراحة حمله

التنظيف

افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.
نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه.
لا تستخدم مذيبات ولا منتجات بعنصر هيدروجيني حامضي أو أساسي مثل المبيض ولا منتجات كاشطة.
لا تترك ماء أو سائل آخر يدخل من خلال فتحات التهوية لمنع الأضرار في الأجزاء التشغيلية الداخلية للجهاز.
لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الحنفية.
إذا لم يتم حفظ الجهاز في حالة جيدة من النظافة، فإن سطحه قد يتلف ويؤثر لا محالة على مدة عمر الجهاز ويؤدي إلى وضع خطير.
بعد انتهاء الموسم احفظ الجهاز نظيفاً وجافاً ويفضل في علبة الأصلية. إذا لن تستخدمه، احفظه في مكان جاف وخال من الغبار.
أمور غير عادية والتصليح
في حال العطل احمل الجهاز إلى مركز صيانة فنية معتمد. لا تحاول فكه أو إصلاحه لأنه قد يكون فيه خطر.

- A زر التبريد ON/OFF (يستخدم فقط مع الماء في الخزان)
 B مروحة OFF
 C ON / سرعة المروحة
 D وظيفة التذبذب

- ١ لوحة تحكم
 ٢ مخرج
 ٣ عجلات محورية
 ٤ مؤشر مستوى الماء
 ٥ خزان ماء علوي
 ٦ مرشح
 ٧ خزان ماء رئيسي
 ٨ علب تلج × ٢

الاستخدام والعناية

- قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي.
 لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدوات الملاحقة مركبة بالشكل الصحيح.
 لا تستخدم الجهاز إذا كانت الأدوات الملاحقة أو القابلة للاستهلاك معيوبة. اشرع باستبدالها على الفور.
 لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل / الإيقاف الخاصة به لا تعمل.
 لا تحرك الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال.
 استعمال المقيض/المقايض لأخذ أو حمل الجهاز.
 لا تستخدم الجهاز مائلاً، ولا تقلبه.
 لا تقلب الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال أو موصولاً بالتيار الكهربائي.
 أفضل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.
 احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص الخبرة والمعرفة.
 احفظ الجهاز في مكان جاف وخالي من الغبار ومحمي من أشعة الشمس المباشرة.
 تحقق من أن شبكات تهوية الجهاز غير مسدودة من غبار أو أوساخ أو غيرها من الأشياء.
 حافظ على الجهاز في حالة جيدة. تأكد من أن الأجزاء المتحركة لا تخرج عن الصف أو تنسد، وعدم وجود أجزاء مكسورة أو غيرها من الظروف التي قد تؤثر على حسن أداء الجهاز.
 لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.
 لا تستعمل الجهاز لتجفيف الحيوانات الأليفة أو غيرها من الحيوانات.
 لا تستعمل الجهاز لتجفيف قطع المنسوجات من أي نوع.

التكيب

- تأكد من إزالة مواد التعبئة والتغليف من داخل الجهاز.
 تأكد من أن المروحة مفصولة من التيار الكهربائي قبل البدء بأي عملية تركيب أو تثبيت.
 لا تقم بإزالة سيقان ولا عجلات الجهاز.
 تحقق من أن الجهاز مستوي.
 لا تغطي ولا تسد فتحات الجهاز.
 ينبغي أن يكون القابس سهل الوصول إليه للتمكن من فصله في حال الطوارئ.
 لا تستخدم الجهاز بدون العجلات موضوعة.

تثبيت العجلات:

- لنثبيت العجلات، ضع الجهاز أفقياً.
 اقرب الجهاز من جديد وتحقق من حسن سير العجلات.

Español

GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://taurus-home.com/>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://taurus-home.com>

English

WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://taurus-home.com/>

You can also request related information by contacting us.

You can download this instruction manual and its updates at <http://taurus-home.com/>

Français

GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://taurus-home.com/>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://taurus-home.com/>

Deutsch

GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt.

Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://taurus-home.com/>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://taurus-home.com/>

Italiano

GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://taurus-home.com/>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://taurus-home.com/>

Português

GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://taurus-home.com/>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://taurus-home.com/>

Català

GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els seus drets o interessos ha d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials.

Podrà trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://taurus-home.com/>

També pot demanar informació relacionada posant-se en contacte amb nosaltres al telèfon que apareix al final d'aquest manual.

Podem descarregar aquest manual d'instruccions i les seves actualitzacions a <http://taurus-home.com>

Nederlands

GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://taurus-home.com/>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://taurus-home.com/>

Polski

GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://taurus-home.com/>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje na <http://taurus-home.com/>

Ελληνικά

ΕΓΓΥΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://taurus-home.com/>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://taurus-home.com/>

Русский

ГАРАНТИЯ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Этот продукт защищен юридической гарантией в соответствии с действующим законодательством. Чтобы обеспечить соблюдение ваших прав или интересов, вы должны обратиться в любую из наших официальных служб по технической поддержке клиентов.

Вы можете найти ближайшие из центров, пройдя по следующей веб-ссылке: <http://taurus-home.com/>

Вы также можете запросить соответствующую информацию, связавшись с нами (см. последнюю страницу руководства).

Вы можете скачать это руководство и обновления к нему по адресу <http://taurus-home.com/>

Română

GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://taurus-home.com/>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale la <http://taurus-home.com/>

Български ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: <http://taurus-home.com/>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://taurus-home.com/>

العربية

الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي

مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التال:

<http://taurus-home.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع <http://taurus-home.com>

COUNTRY	ADDRESS	PHONE
Algeria	Zone d'Activite, N° 62, Constantine	213770777756
Argentina	Av. del Libertador 1298,(B1638BEY), Vicente López (Pcia. Buenos Aires)	541153685223
Belgium	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Bulgaria	265,Okolovrasten Pat, Mladost 4, 1766, Sofia	35929211120 / 35929211193
Congo (Republic of)	98 Blvd General Charles de Gaulle, Pointe Noire	242066776656
Cyprus	20, Bethlehem Str. / P.O.Box 20430, 2033, Strovolos	35722711300
Czech Republic	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Equatorial Guinea	SN Av Patricio Lumumba y C/ Jesus B, Bata	00240 333 082958 / 00240 333 082453
Equatorial Guinea	Calle de las Naciones Unidas, PO box 762, Malabo	240333082958 / 240333082453
España	Avda Barcelona, S/N, 25790 Oliana (Lleida) atencioncliente@taurus.es	902 118 050
France	Za les bas musats 18, 89100, Malay-le-Grand	03 86 83 90 90
Ghana	Ederick Place, Accra-Ghana	302682448 / 302682404
Gibraltar	11 Horse Barrack Lane, 54000, Gibraltar	00350 200 75397 / 00350 200 41023
Greece	Sapfous 7-9, 10553, Athens	+30 21 0373 7000
Hong Kong	Unit H,13/F., World Tech Centre, Hong kong	(852) 2448 0116 / 9197 3519
Hungary	Késmárk utca 11-13, 1158, Budapest	+36 1 370 4519
India	C-175, Sector-63, Noida, Gautam Budh Nagar - 201301, Delhi	(+91) 120 4016200

Ivory Coast	01 Rue Des Carrossiers-Zone 3, B.P 3747, Abidjan 01 (RCI)	22521251820 / 225 21 353494
Luxembourg	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Marruecos	Big distribution society 4 Rue 13 Lot. Smara Oulfa, Casablanca	(+212) 522 89 40 21
Mauritania	134 Avenue Gamal Abdener Ilot D, Nouakchott	2225254469 / 2225251258
Mexico	Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc, Ciudad de México	(+52) 55 55468162
Montenegro	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Netherlands	Mariëndonkstraat 5, 5154 EG, Elshout	31620401500
Nigeria	8, Isaac; John Str,G.R.A Ikeja Lagos	23408023360099
Paraguay	Denis Roa 155 c/ Guido Spano, Asunción	21665100
Peru	Calle los Negocios 428, Surquillo, Lima	(511) 421 6047
Portugal	Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B, 1600-677, Lisboa	+351 210966324
Romania	Dudesti Pantelimon 23, 410554, Bucharest	031.805.49.58
Serbia	Rastovac bb, 81400, Niksic	+382 40 217 055
Slovakia	Milady Horakove 357/4, 568 02, Svitavy	420 461 540 130
Southafrica	Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619, Johannesburg	(+27) 011 392 5652
Tunisia	2, Rue de Turquie, Tunis	21671333066
Ukraine	Block 6, Ap Housing Estate Topol-2, B, 49000, Dnepropetrovsk	380563704161 / 380563704161
Uruguay	Luis Alberto de Herrera 3468, 11600, Montevideo	598 2209 28 00
Vietnam	Lot 7 Ind. Zone for, Ha Noi	84437658111 / 84437658110

taurus

Avda. Barcelona, s/n
25790 Oliana
Spain

Rev. 28/01/22